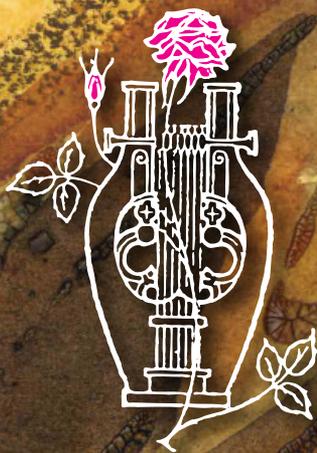
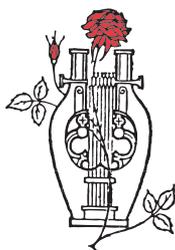


Ekstasis Editions



Spring 2014



Welcome to the Ekstasis Editions Spring 2014 catalogue. Ekstasis Editions produced its first book in Victoria in 1982, and has gone on to publish over three hundred fine volumes of today's best literature. In this season we are grateful to the Canada Council for the Arts for their continued support of the revival of our translation series, now called "Passport to the Imagination." This support enables us to release exciting titles from Quebec authors Robert Lalonde. We have as well stand-out Canadian poetry from John Carroll, Stephen Bett, Dvora Levin, Manolis, Stephen Morrissey, Carmelo Militano and Daniel G. Scott.

Ekstasis Editions has been characterized by a creative spirit and resilience during more than 30 years of remarkable growth. From early books of poetry, meticulously produced by hand, to a stimulating front and backlist of fiction, criticism, metaphysics, non-fiction and children's books, Ekstasis Editions has maintained the commitment to literature that inspired its creation. From newly translated fiction to drama and a healthy variety of poetic passions, our books will nourish the hungry mind and satisfy the longing spirit, as they have for the last 32 years. Join us in this literary adventure as we forge into our next thirty years of publishing!

Please see our back cover for ordering information and our generous "Terms of Trade."

Richard Olafson, Publisher

Canada



Ekstasis Editions acknowledges with gratitude the generous support of the Government of Canada through the Canada Book Fund, the Canada Council for the Arts, and the Canada Council for the Arts translation program.

Contents

New Fiction

What Will I Become Until I Die? by Robert Lalonde 4

New Poetry

Madding Aphrodite by John Carroll 5

Breathing Arizona: A Journal by Stephen Bett 6
terrains by daniel g. scott 7

Autumn Leaves by Manolis 8

Ragged Light by Dvora Levin 9

Morning After You by Carmelo Militano 10

A Private Mythology by Stephen Morrissey 11

Notable Non-Fiction

The Artful Songwriter by Wynn Gogol 12

Juvenile & Youth

There Once Was a Camel by PK Page & Kristi Bridgeman 13

New from Libros Libertad 14

Notable Fiction - Now Available

Sebastiano's Vine by Carmelo Militano 15

The Devil's Water by Richard Wirick 16

The Last Indian Summer by Robert Lalonde 17

The Mirrors of Éléonore by Hélène Rioux 18

In the Fold of the Hills by Martine Noël-Maw 19

Casanova's Metamorphoses by Attila F. Balázs 20

Recent Poetry - Now Available

Silence Is a Healing Cave by Yolande Villemaire 21

Little Creatures by Robert Martens 22

Hammers and Bells by Randy Kohan 23

Potato Blossom Road by Brian Bartlett 24

RedShift by Patrick White 25

You Shall Have No Other by D.C. Reid 26

Found in Translation edited by Antonio D'Alfonso 27

Indefinite Detention by Michael Rothenberg 28

Echoes from Pluto: Poems 2009-2013 by Mike Doyle 29

Ekstasies: 30 Years: The Ekstasis Anthology 30

Quebec literature in English translation 31

What Will I Become Until I Die?

ROBERT LALONDE

translated by Jean-Paul Murray

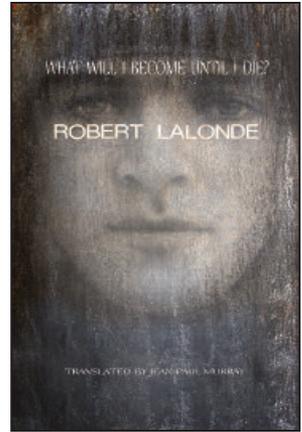
You're thirteen years old and boarding school is a prison that teaches nothing. Heart filled with gloom, you escape to the bay of your childhood. But you share a dark secret with your father. You know you have to face life, but haven't a clue how. You're pinned to the floor by the grave certainty everything's over before it started. Fortunately, you have friends who understand, and hours of solitude you spend reading. Entranced by a book painting the Laurentian flora, you write your first poems, you discover words you suspect will make you free someday. Filled with poetic and sensual metaphors, *What Will I Become Until I Die* is a stunning portrait of adolescence, of its doubts and sudden flashes of anger. A glowing panegyric to Nature, it's the key to understanding Robert Lalonde's literary work.

An actor, playwright and translator, Robert Lalonde is one of Quebec's leading novelists. His previous novels published in translation by Ekstasis Editions include *The Ogre of Grand Remous*, *The Devil Incarnate*, *One Beautiful Day to Come*, *The Whole Wide World*, *Seven Lakes Further North* and *The Last Indian Summer*.

A writer, translator, researcher and communications specialist, Jean-Paul Murray has translated eleven books. From 1995 to 1998, Mr. Murray was managing editor of *Cité libre*, a magazine founded by Pierre Trudeau, and was the magazine's English translating coordinator from 1998 to 2000.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*

Readings: Montreal, Toronto, possibly Victoria, Vancouver, and other locations across Canada. Review copies available.



ISBN 978-1-77171-032-9

Fiction

124 pages

\$24.95

5 x 8

Available

June 2014



PASSPORT TO THE IMAGINATION

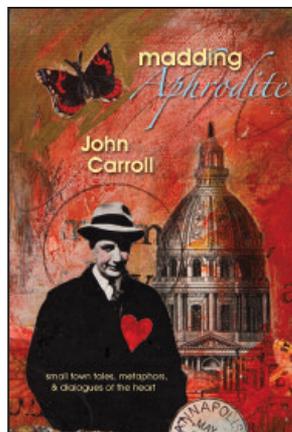
Madding Aphrodite

JOHN CARROLL

The laws of Aphrodite are inviolable, but they are also indecipherable; that's what the many characters in *Madding Aphrodite* discover and endure—from the mythical Greek Actaeon to the sad sack Lucky whose home is above the bus depot; from the old man who carries rags up the hill to the seal who returns from an adventure beyond the big rock. And interspersed amongst these small town tales are the dialogues carried on between the abstractions that haunt all our lives and metaphors for the experience of being in Aphrodite's thrall.

John Carroll is a writer and educator. He was born in Buffalo, New York. He immigrated to Canada in 1972. He has received degrees from Wesleyan University, Western Washington University, and The University of British Columbia. He has worked as a house painter, stevedore, busboy, speech writer, stage actor and director, movie extra, composer, free lance writer, and English professor. He is an Associate Professor of English at the University of the Fraser Valley. This is his third poetry collection..

Ads: *Pacific Rim Review of Books, BC Bookworld*
Readings: Victoria, Vancouver, Toronto, Montreal.
Review copies available.



ISBN 978-1-77171-030-5
Poetry
349 pages
\$25.95
6 x 9
Available
April 2014



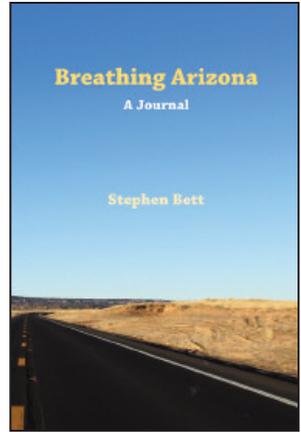
Breathing Arizona: A Journal

STEPHEN BETT

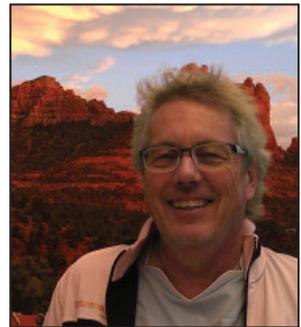
In this new book of poems, his 15th, Stephen Bett writes with a striking but characteristically subtle power and beauty about the edgy romance of new beginning. The poet's absorbing interest in a "minimalist" poetics has in *Breathing Arizona: A Journal* met up with his longstanding admiration of the open, ranging "journal" poem as practised, at times, by such figures as Robert Creeley, Philip Whalen, Robert Grenier, Paul Blackburn, and bp nichol, and more recently by Michael Rothenberg in his wonderful book on Whalen. The minimalists, chiefly, continue to inspire: Rae Armantrout, and younger, envelope pushing poets such as Nick Demske and Craig Dworkin.

Stephen Bett has had fifteen books of poetry published. A sixteenth book (a selected poems) is forthcoming from Salmon Poetry, in Ireland: *The Gross & Fine Geography: New & Selected Poems*. His work has also appeared in well over 100 literary journals in Canada, the U.S., England, Australia, New Zealand, and Finland, as well as in three anthologies, and on radio. His "personal papers" have been purchased by the Simon Fraser University Library, and are, on an ongoing basis, being archived in their "Contemporary Literature Collection" for current and future scholarly interest.

Ads: *Pacific Rim Review of Books, BC Bookworld*
 Readings: Victoria, Vancouver, Toronto, Montreal.
 Review copies available.



ISBN 978-1-77171-031-2
 Poetry
 134 pages
 \$23.95
 6 x 9
 Available
 April 2014



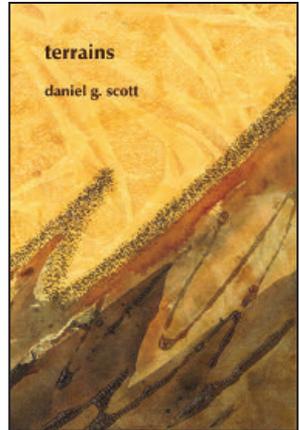
terrains

DANIEL G. SCOTT

In the middle of his life's journey, Daniel G. Scott's second book traces the paths of loss and dying. *Terrains* concerns explorations, both interior and exterior, real and unreal. The poems travel in landscapes and dreams, some actual, some hoped for, some imagined. Daniel G. Scott records being in the midst of living and dying in poems that resonate with patient forbearance.

Daniel G. Scott writes in a variety of forms: academic articles, plays, radio and print journalism, but his long standing joy in writing is poetry. His first longer book of poems *black onion* (Goldfinch Press) was published in 2012 and other poems have been published in the *Antigonish Review*, *The Island Writer*, the anthology *Poems from Planet Earth*, and *Radiant Among the Willows*, a chapbook edited by Patrick Lane. Many years ago a chapbook *Pyramid and other dreams* (Purple Onion Society) was published. In 2013 he coauthored, with Shannon McFerran, *The Girls' Diary Project: Writing ourselves into being* (University of Victoria Press) an account of a research project that explored the inner lives of adolescent girls through their diaries. He is currently an associate professor, School of Child and Youth Care, University of Victoria and continues to write his way through the vicissitudes of life.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*
 Readings: Victoria, Vancouver, Toronto, Montreal.
 Review copies available.



ISBN 978-1-77171-035-0
 Poetry
 78 pages
 \$22.95
 6 x 9
 Available
 May 2014



Autumn Leaves

MANOLIS

Like the song, *Autumn Leaves* is about longing and desire: the passing seasons, as summer turns into winter, permeate these lyrics with a finely tuned eloquence. Vibrant and radiant, the poems are inspired by a powerful and subtle music, becoming deeply embedded beneath the skin. Manolis, a prolific poet, possesses a distinctly Mediterranean flavour, as would a poet schooled on Cavafy or Elytis: aromatic, tangy, like the freshness of an olive grove in the morning. The poems revel in the vitality of the sensuous motion of language on a sea of thought. In the fervid expression of *Autumn Leaves* Manolis forges a cogent alloy of mind and heart, flesh and spirit. Originally written in Greek, *Autumn Leaves* is presented in an elegant *en face* edition.

Manolis is a Greek-Canadian poet and author. His translation *George Seferis: Collected Poems* was shortlisted for the Greek National Literary Awards, the highest literary recognition of Greece. He was recently appointed an honorary instructor and fellow of the International Arts Academy, and awarded a Master's for the Arts in Literature. Born in the village of Kolibari on the island of Crete in 1947, he emigrated to Vancouver in 1973. His poetry has been translated into Spanish, Romanian, Swedish, German, Hungarian languages and has been published in book form or in magazines in various countries. He now lives in White Rock, where he heads Libros Libertad, an unorthodox and independent publishing company.

Ads: *Pacific Rim Review of Books, BC Bookworld*
 Readings: Victoria, Vancouver, Toronto, Montreal.
 Review copies available.



ISBN 978-1-77171-033-6
 Poetry
 188 pages
 \$23.95
 6 x 9
 Available
 May 2014



PASSPORT TO THE IMAGINATION ~ *Greek en face*

Ragged Light

DVORA LEVIN

From the edges of the universe to the essential spark of being, Dvora Levin's *Ragged Light* tracks human experience with penetrating insight and a wry wit. The poetry celebrates the raggedness of existence, reflecting the frayed quality of the refracted light by which we perceive life. Melding quantum physics and mystical awareness, Levin reminds us that we too are this same light. In seven sections, from Ragged Universe to Ragged Time, the reader journeys through light's myriad, ragged forms – stars, relationships, spirit, places or people – all fractured events on a silent stage to which the voice offers praise while it may. Simultaneously humorous, conversational and intensely deep, the poems of *Ragged Light* are tattered prayer flags on an eternal clothesline.

Dvora Levin's poems pulsate with light, reach into the crevasses and unlit places of the world and of ourselves. Here is a book for poetry lovers and those just coming into poetry, for light, she tells us, is not a metaphor. It is where we come from. Read this book and you'll declare the same is true of poetry.

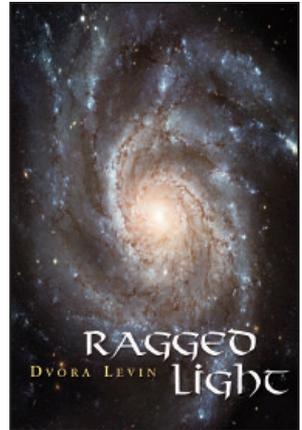
~ Pamela Porter, author of *Cathedral* and *No Ordinary Place*

Dvora Levin, a former project manager in B.C. and Israel, has now projected herself into poetry. She has published two books, *Sharav* and *To Bite The Blue Apple* (Ekstasis Editions) and edited two collections of poems from her writing groups: *Voices From The Edge* (Ekstasis Editions) and *Victoria From The Banks Of The Mainstream*.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*

Readings: Victoria, Vancouver, Toronto, Montreal.

Review copies available.



ISBN 978-1-77171-029-9

Poetry

138 pages

\$24.95

6 x 9

Available

June 2014

Morning After You

CARMELO MILITANO

Morning After You is an articulate and deeply human new poetry collection by novelist and poet Carmelo Militano. Militano writes in a variety of styles: confessional, free verse, lyric, personal monologue, long poem, and prose poem. Each style is dense with sensual and evocative detail regardless of whether he is describing a city landscape, the sky, or the body of a woman. Militano's poems also celebrate and mediate and seek to capture the complicated dual reality of being and seeing from two cultural perspectives. Militano's use of direct language, image, and subtle ironic tone combine to create a unique and fresh voice in Canadian letters.

Carmelo Militano is a Winnipeg poet and writer. He was born in the village of Cosoleto, province of Reggio di Calabria, Italy and immigrated to Canada at an early age with his parents. He won the 2004 F.G. Bressani award for poetry for his collection *Ariadne's Thread* (Olive Press, 2004). He has since published *The Minotaur's Keys* (Olive Press, 2006) a chapbook, collected poems *Feast Days* (Olive Press, 2010) and another chapbook *Weather Reports* (Olive Press, 2011) which was short-listed in 2012 for the Bressani poetry award. His prose includes the travelogue and family memoir *The Fate of Olives* (Olive Press, 2006) and the novel *Sebastiano's Vine* (Ekstasis Editions, 2013). He reluctantly gave up chicken and hog farming for literature.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*
Readings: Victoria, Vancouver, Winnipeg, Toronto, Montreal.
Review copies available.



ISBN 978-1-77171-034-3

Poetry

96 pages

\$23.95

6 x 9

Available

June 2014



A Private Mythology

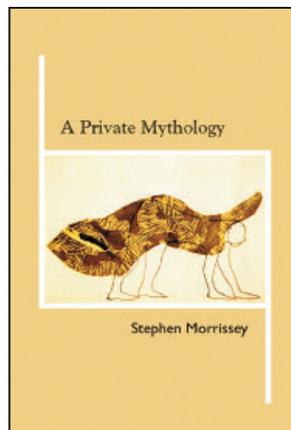
STEPHEN MORRISSEY

A Private Mythology is Stephen Morrissey's ninth book of poetry. He is also the author of several poetry chapbooks and numerous book reviews. Morrissey is gathering his essays on poetry for book publication, entitled *All Art is Vision*. Morrissey's body of work is an important part of the rich poetic tradition of English-speaking Quebec writers.

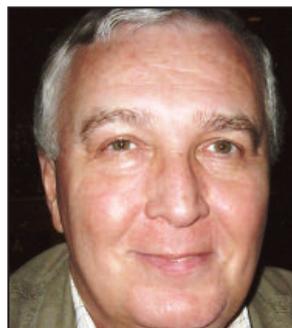
Stephen Morrissey is a poet of the various ways in which family experience manifests itself, whether in love, in conflict, or in the generations of a family's history. Ancestors, the human psyche, salvation through self-revelation, life's spiritual dimension: these are all themes and concerns in his poetry. For Morrissey, writing poetry is the expression of his lifelong journey to meaning and redemption. He is the sixth generation of his family in Canada, his ancestors having arrived here from Ireland in the late 1830s.

Stephen Morrissey earned his B.A., Honours English with Distinction, at Concordia University. He studied with poet and scholar Louis Dudek at McGill University, earning an M.A. in English Literature. While at McGill, he was awarded the Peterson Memorial Prize in English Literature. Morrissey's literary papers are archived at McGill's Rare Books and Special Collections in the McLennan Library. The Government of Quebec named an island in northern Quebec after a phrase from one of Morrissey's poems, "la vingt-septième lettre."

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*
Readings: Victoria, Vancouver, Toronto, Montreal.
Review copies available.



ISBN 978-1-77171-055-8
Poetry
91 pages
\$23.95
6 x 9
Available
June 2014



The Artful Songwriter

The soul and science of creating songs

WYNN GOGOL

A journey through some of history's most timeless popular songwriting, from proven hits to obscure gems. *The Artful Songwriter* delves into concepts and mysteries that dwell at the heart of popular songwriting. Wynn Gogol unpacks both simple skills and overarching ideas using music history to broaden and deepen the exploration.

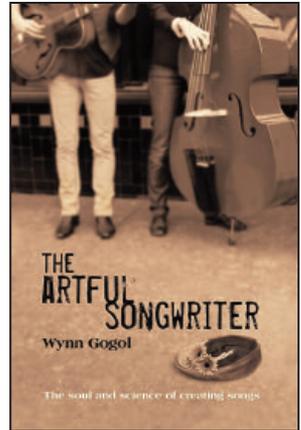
With practical ideas for improving your weak areas, concrete definitions, comprehensive exercises, hundreds of musical examples and an in-depth study of the blues, *The Artful Songwriter* will give you the tools you need to write soulful, well-crafted songs.

As a singer-songwriter I feel it's very important to have someone at the controls who understands the writing process. Wynn's experience was essential to help me bring my songs into focus. He understands the mechanics and the poetry of songwriting.

Harry Manx

Wynn Gogol (B.Mus) is a music producer, author and owner of 1 Ton Studios. He lives in Victoria BC with Kath, Austin and two cheeky cats.

Ads: *Pacific Rim Review of Books, BC Bookworld*
Readings: Victoria, Vancouver, various BC locations.
Review copies available.



ISBN 978-1-897430-86-6
Music/Songwriting
303 pages
\$32.95
6 x 9
Now Available



There Once Was a Camel

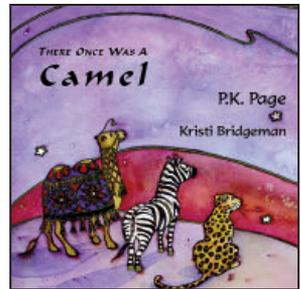
P.K. PAGE
& KRISTI BRIDGEMAN

*There once was a camel
all dressed in enamel...*

There Once Was A Camel, a delightful new picture book by Canada's revered poet P.K. Page, introduces children to endearing animal friends who offer a bold approach to life. Combining the fun of a nonsense rhyme with the wisdom of Aesop's fables, it is sure to become a story-and-bedtime favourite. Imaginative illustrations by Kristi Bridgeman draw the reader into the colourful world of one extraordinary camel and his remarkable friends.

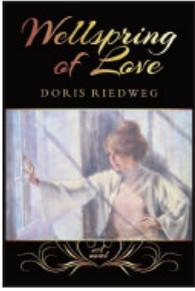
P.K. Page is one of Canada's most esteemed poets whose literary career spans the past five decades. She is the author of some twenty books including ten volumes of poetry in addition to memoir, fiction and children's titles. Winner of the Governor General's Award for Poetry in 1957, P.K. Page was also appointed a Companion of the Order of Canada in 1999. Most recently her volume *Planet Earth: Poems Selected and New* was short-listed for the prestigious Griffin Poetry Prize. *There Once Was A Camel* is P.K. Page's seventh book for children. Born in England and brought up on the Canadian prairies, P.K. Page resides in Victoria, British Columbia.

Kristi Bridgeman is both an exhibiting visual artist and an illustrator of books for children, including the popular picture books *The Sock Fairy* and *The Knot Fairy*. Born and raised on the West Coast of Canada, she attended Emily Carr College of Art and now resides in Victoria, British Columbia. Actively involved with the environment, children and the arts, she is vice president of the Island Illustrator's Society.



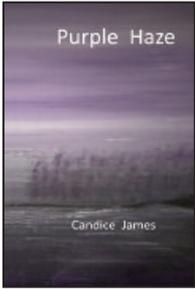
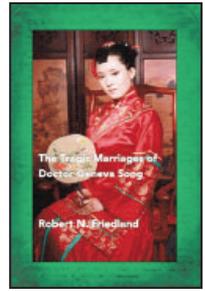
ISBN 978-1-897430-31-6
Children's picture book
32 pages
\$19.95
10 x 10
Now Available





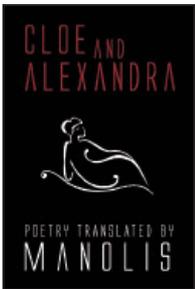
Doris Riedweg
Wellspring of Love
 ISBN: 9781926763323
 Paperback 9 x 6 in
 200 pages, \$20.00

Robert N. Friedland
The Tragic Marriages of Doctor Geneva Song
 ISBN: 9781926763309
 Paperback 9 x 6 in
 200 pages, \$20.00



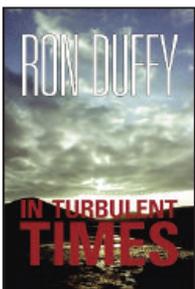
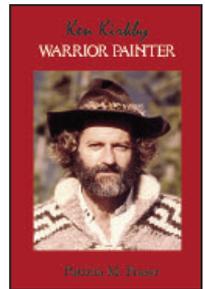
Candice James
Purple Haze
 ISBN: 9781926763316
 Paperback 9 x 6 in
 106 pages, \$18.00

Károly Fellingner
Humility
 ISBN: 9781926763293
 Paperback 8.5 x 5.5 in
 98 pages, \$20.00



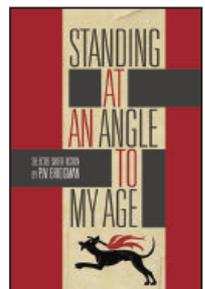
Cloe and Alexandra
Cloe and Alexandra
 ISBN: 9781926763262
 Paperback 9 x 6 in
 200 pages, \$20.00

Patricia Fraser
Ken Kirkby - Warrior Painter
 ISBN: 9781926763286
 Paperback 8.5 x 5.5 in
 160 pages, \$20.00



Ron Duffy
In Turbulent Times
 ISBN: 9781926763279
 Paperback 9 x 6 in
 328 pages, \$23.00

P.W. Bridgman
Standing at an Angle to My Age
 ISBN: 9781926763255
 Paperback 9 x 6 in
 214 pages, \$20.00



Sebastiano's Vine

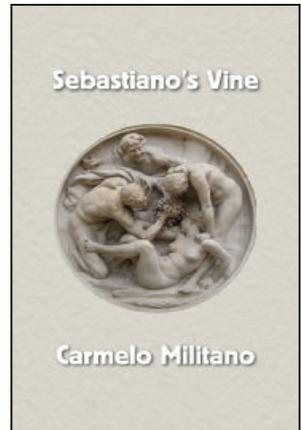
CARMELO MILITANO

Sebastiano's Vine is both a gritty urban story and a fresh re-telling of the immigrant experience. The novella moves back and forth in time as Michael Filo seeks to understand himself, revisits his childhood betrayal and guilt, and the curse of an ancient family wine made from a discovered grape in a once forgotten patch of land.

The wine, the history of his family, the city of Winnipeg in the 60's, and the large social forces of history (the Winnipeg General strike of 1919, the Calbarian earthquake of 1783, The Second World War) intermingle with the small gestures of family life as Michael seeks to understand his troubled past and lost love for Licia.

Composed like a mosaic, the individual tiles or scenes come together to create a moving mediation on family, friendship and love, and a humorous retelling of history.

Carmelo Militano is a Winnipeg poet and writer. He was born in the village of Cosoleto in Italy and immigrated to Canada at an early age with his parents. He worked as a CBC Radio One journalist and broadcaster before returning to poetry. His prose includes the travelogue and family memoir *The Fate of Olives* (Olive Press, 2006). He reluctantly gave up chicken and hog farming for literature.



ISBN 978-1-77171-002-2

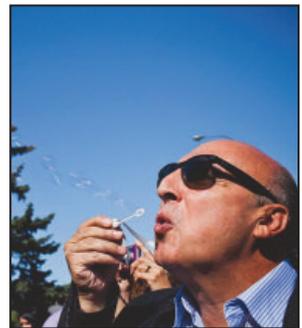
Fiction

104 pages

\$24.95

5 x 8

Now Available



The Devil's Water

RICHARD WIRICK

Hadley is twenty-three, bright and curious, and caught in the sinking net of methamphetamine cookers—‘tweakers’—who run their business from the grim Antelope Valley north of Los Angeles. The fiercer her struggle to pull herself and her boyfriend, Jed, from out of that world, the more divided her life and loyalties become. One hand reaches down to rescue him, while the other stretches upward to a new life of a writing, teaching, steering those just younger than herself out of the thicket that threatens to trap her. Her knowledge of the ancient basin’s terrain holds the key to keeping the tweakers going. Whether she will use it, and how, gives Had’s story its breathtaking speed and magnetism.

Wirick is a poet of the blasted landscape—both interior and exterior. There are passages in this quietly powerful, beautiful novel that are devastating.

~ Charles Yu, author of *How to Live Safely in a Science Fictional Universe*

Richard Wirick is co-founder and editor of the journal *Transformation*. His work has appeared in *Playboy*, *Quarterly West*, *LA Weekly* and elsewhere. His earlier books include *One Hundred Siberian Postcards*, literary vignettes of his journey to Siberia to adopt a baby girl with his wife, and a book of interconnected stories, *Kicking In*. He practices law in Los Angeles, where he lives with his wife and three children.



ISBN 978-1-77171-001-5
 Fiction
 188 pages
 \$24.95
 5 x 8
 Now Available



The Last Indian Summer

ROBERT LALONDE

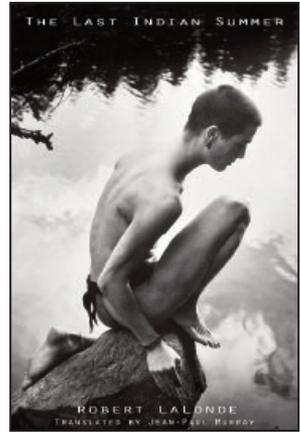
translated by Jean-Paul Murray

A post-colonial novel of protest, *The Last Indian Summer* is a bewitching and beautiful summer night's dream, a hymn to passion, nature and freedom that condemns hypocrisy and intolerance.

Michel's village is a prison where duty and hypocrisy are the fashion. His Native friend Kanak will help him escape, teaching him to balance spiritual needs and natural desires. But Michel's relationship with Kanak shocks the village because it involves an Indian. For his crime, the clan forbids Michel from seeing Kanak again. Worse yet: Michel will be sent off to school in the fall. Refusing to be exiled to some seminary to study Latin and learn amnesia, Michel invents new schemes to escape and be with his friend – or lets his imagination take him fishing with Kanak along the small river of snakes...

An actor, playwright and translator, **Robert Lalonde** is one of Quebec's leading novelists. His previous novels published in translation by Ekstasis Editions include *The Ogre of Grand Remous*, *The Devil Incarnate*, *One Beautiful Day to Come*, *The Whole Wide World* and *Seven Lakes Further North*.

A writer, translator, researcher and communications specialist, Jean-Paul Murray has translated ten books. From 1995 to 1998, Mr. Murray was managing editor of *Cité libre*, a magazine founded by Pierre Trudeau, and was the magazine's English translating coordinator from 1998 to 2000.



ISBN 978-1-77171-000-8

Fiction

147 pages

\$24.95

5 x 8

Now Available



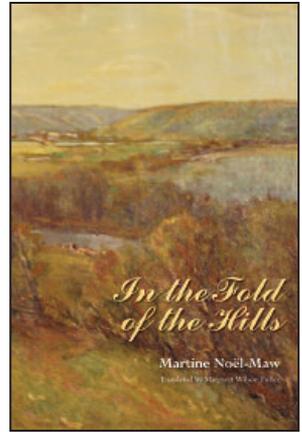
In the Fold of the Hills

MARTINE NOËL-MAW

translated by Margaret Wilson Fuller

Legend has it that Saskatchewan’s Qu’Appelle Valley echoes with mysterious voices. Novelist Martine Noël-Maw seems to have heard them, spinning a masterful tale of secrets hidden *In the Fold of the Hills*. Set in the valley’s historic sanatorium known as Fort San, the novelist weaves a dramatic fiction of family entanglements and a search for origins. When a young doctor, Emile Murray, grandson of the pioneering tuberculosis specialist who ran Fort San, inherits an aunt’s diaries and letters, his journalist wife, Sophie, discovers in them surprising revelations which could restore the family’s good name but with upsetting implications for her husband. After digging to uncover the truth, Sophie must decide whether some secrets are best left intact. This spell-binding story of unfolding revelations was originally published in French, winning a Saskatchewan book prize.

Born and raised in Québec, **Martine Noël-Maw** has made Saskatchewan her home since 1993. In 2001, inspired by the enchanting landscape and the rich history of this often undervalued province, she left a successful career in communications and human resources to plunge headfirst into writing. Since then, her books have multiplied and her stories for adults and youth have earned her many honours, including two Saskatchewan Book Awards (*Amélia et les papillons* and *Dans le pli des collines*, 2^e édition). She lives in Regina with her longtime husband, best buddy and greatest supporter Tim Maw.



ISBN 978-1-77171-009-1
 Fiction
 206 pages
 \$24.95
 6 x 9
 Now Available



The Mirrors of Éléonore

HÉLÈNE RIOUX

translated by Jonathan Kaplansky

A woman. No, six women. In a room filled with mirrors. No, in a bar filled with mirrors. The bar of the Melinda Hotel. In Vancouver, in Montreal, in the Magdalen Islands, in Torreblanca. Six facets of a woman passing through, a woman who is free.

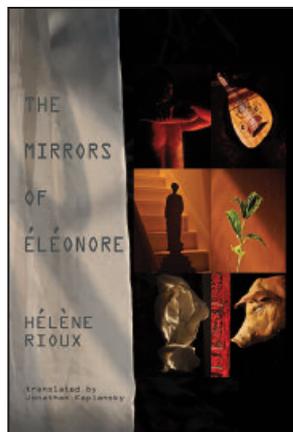
Seductively, Éléonore draws the reader into her mystery in these six tales where love is revealed through six great myths: Narcissus, Sisyphus, Persephone, Penelope, Eros and Thanatos. It is rare to read a book so sensually written, filled with the elegant and mysterious spirals of desire, a book of intertwined bodies affirming life and freedom.

~ Jean Royer, *Le Devoir*

Les miroirs d'Éléonore is a marvellous book [...] that evokes a world of dreams. This fine writing is suggestive of what poet René Char called 'the elegance of shadows.'

~ Guy Cloutier, *Le Soleil*

Born in Montreal, Hélène Rioux has published poetry, short stories and eight novels. She has won several awards for fiction and translation and received six Governor General's Award nominations, three for fiction and three for translation. She has translated books by Elizabeth Hay, Yann Martel, Jeffrey Moore and Johanna Skibsrud into French. Her own novels have been translated into English, Spanish and Bulgarian.



ISBN 978-1-77171-011-4

Fiction

124 pages

\$24.95

5 x 8

Now Available



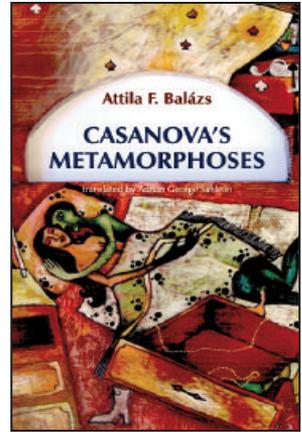
Casanova's Metamorphoses

ATTILA F. BALÁZS

translated by Adrian George Sahlean

Hungarian-born poet, novelist and publisher Attila F. Balázs has written a sensuous and subtle novel that is imbued with a transcendent savagery. Casanova is the most notorious lover in history, and his story is the transformation of a man into myth, a lover of women into iconic seducer, and of flesh into history. *Casanova's Metamorphosis* offers a glimpse into this complex personality, who was both the Venetian librarian who penned *Histoire de la vie* and the charming seducer, both a man and a universal symbol. Casanova seeks liberation through sublime existence, sometimes sinner, sometimes saint, capricious and shifting like the self reflected in a room full of mirrors. Translated from the Romanian, *Casanova's Metamorphosis* is a lyric masterwork, and the transformation, as in Ovid, is alchemical. It is rooted in the instinct towards love to which we all owe our being.

Attila F. Balázs, Hungarian writer, poet, literary translator and publisher, was born in Transylvania in 1954. In 1994 he established the publishing house *AB-ART*, where he is the company director. He is the editor of the literary magazine *Poesis International* and the general editor of the literary journal *Szörös Kő*. He has received several literary awards, including the literary translator award of the Romanian Writers' Association, and Lucian Blaga award in 2011. He is member of Slovakian, Hungarian and Romanian writers' organisations.



ISBN 978-1-77171-023-7
 Fiction
 106 pages
 \$22.95
 5 x 8
 Now Available

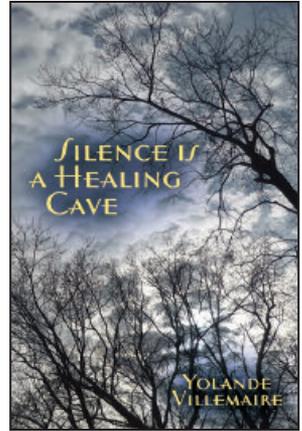


Silence is a Healing Cave

YOLANDE VILLEMAIRE

Silence is a Healing Cave is the first book of poems in English by the Quebec poet and novelist Yolande Villemaire. The Japanese haiku form offers Villemaire the freedom to reflect and enlarge the poetic themes of her French-language texts on more intimate terms. Like a pebble dropped into the infinite pool of being, these poems resonate with large meanings and succinct observations. The poet has achieved a quiet refuge in the interior silence of the healing cave of the self. *Silence is a Healing Cave* rewards readers with a deep mindfulness that lingers long in the heart.

Yolande Villemaire is one of Quebec's most prolific writers, proficient in both poetry and prose. She has given poetry readings and performances around the world. Her novel *La vie en prose* won an award from the *Journal de Montreal* in 1980 and her poems, *L'armoire* received a Radio-Canada award in 2002. She also received a Quebec-Mexico poetry prize in 2008 and the Career Award from Quebec's Council of Arts and Letters in 2009. Also in 2009, she was a guest of honor at the Festival de la Poésie de Montréal. She has published more than twenty-five books, four of which are available in English translation from Ekstasis Editions: *Midnight Tides of Amsterdam*, *Poets & Centaurs*, *India, India* and *Little Red Berries*. Yolande Villemaire lives in Montreal and is the director of TOTEMPOÉSIE.



ISBN 978-1-77171-006-0
 Poetry
 102 pages
 \$23.95
 5 x 8
 Now Available



Little Creatures

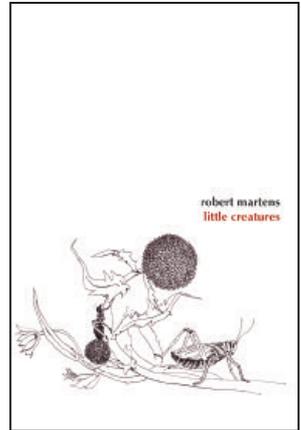
ROBERT MARTENS

As GK Chesterton remarked, we realize we're little creatures every time we stand beside a tree. And yet — how much greater, paradoxically greater. This is a mystery that can only be approached indirectly, and humbly. The poems in *little creatures* attempt to do that.

Robert Martens' book of "little creatures" must be read with caution, for inside its covers is a jumble tumble playground of poems, a riff on the existentialism of insects, creatures of twilight, and six-chambered souls. And oh, for a thousand legs to flee the flea, the fly, the rat, the snake, and crickets with moods. Shelled things and slimy, furry, and wondrously winged. Blood junkies that buzz in the night, hump pump the skin, devour and die. Humans, too, appear, transfixed by the tickle and creep of image and metaphor, the poet, line after line, illumining the sadness of things. The glory.

~ Elsie K Neufeld, poet, essayist and editor

robert martens was raised in a Mennonite refugee village, experiencing there the kindness and cruelty of face-to-face community. He discovered the greater world when he attended Simon Fraser University during its years of student protest. Robert then settled into the "little life" of Abbotsford, BC, where he writes and edits. His poems are a diminutive challenge to the cosmic forces of time and space, war and peace.



ISBN 978-1-77171-015-2
 Poetry
 86 pages
 \$21.95
 6 x 9
 Now Available



Hammers and Bells

RANDY KOHAN

A young boy stands beneath an air raid siren in the twentieth year of the Cold War. The long cold persists, as does the engagement. *Hammers and Bells* is subjective biography, a lyric response to life drawing upon nature, human history and the poet-witnesses who found beauty in the depths of its apparent absence. There is also a cross-current at work, a blend of the carnal and the spiritual, something perhaps attributable to a uniquely Slavic perception of the world.

Hammers and Bells is a feast of soul language, with poems full of moments that stop breath and leave us wonderstruck. There is something old, rich and deep here, rising from a river of Slavic mysticism, and sweeping us up in grand adventure. Like the protagonist in "The Last Dress He Gave Her," we cannot turn away from the call to gather up all our human capacity for love and ride out into the dark with it, whatever peril or doom awaits. What more can you ask from a book of poems?

Anna Marie Sewell, former Poet Laureate
for the City of Edmonton

Randy Kohan studied History at the Universities of Regina and Alberta. His poetry has appeared in *Writing the City: Poets Laureate of Edmonton, 2005-2013* and the *Canadian Russian News*. He lives in Edmonton with his wife and their two sons. *Hammers and Bells* is his first collection of poetry.



ISBN 978-1-77171-017-6
Poetry
104 pages
\$22.95
6 x 9
Now Available



Potato Blossom Road

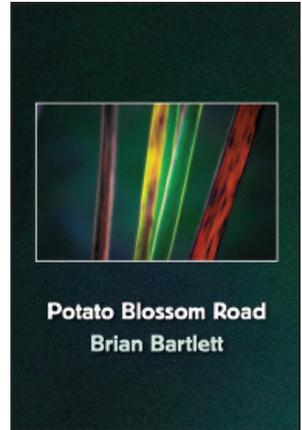
BRIAN BARTLETT

Potato Blossom Road is a book of seven haiku montages, immediate as a series of crisscrossing paths through a forest. Ranging from an uninhabited small island and Elizabeth Bishop's childhood house to the streets of Halifax and the films of Charlie Chaplin, these gatherings of haiku are alternately observant and intimate, succinct and expansive, subtle and full of vitality. They offer echo-chambers of images, events, and words. Brian Bartlett concludes his collection with a personal essay about reading and writing haiku, challenging some common assumptions about the form.

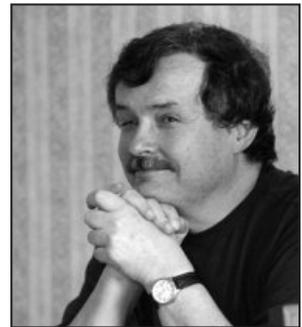
A series of inventive, subtle and deeply cutting speculations on the passage of time. In any other country, Bartlett would have a more substantial reputation.

~ Carmine Starnino, *The Vehicule Press Blog*

Brian Bartlett of Halifax is the author of six full-length collections of poetry, including *The Afterlife of Trees* (McGill-Queens, 2002) and *The Watchmaker's Table* (Goose Lane Editions), winner of the 2009 Acorn-Plantos Award for People's Poetry. His *Wanting the Day: Selected Poems*, published in 2003 by Goose Lane Editions in Canada and Peterloo Poets in England, was honoured with the Atlantic Poetry Prize. He has also edited volumes of selected poems by Don Domanski, Robert Gibbs, and James Reaney. In 2014 Fitzhenry and Whiteside will publish his first book of non-fiction prose, *Ringin' Here & There: A Nature Calendar*.



ISBN 978-1-77171-019-0
 Poetry
 82 pages
 \$22.95
 6 x 9
 Now Available



RedShift

PATRICK WHITE

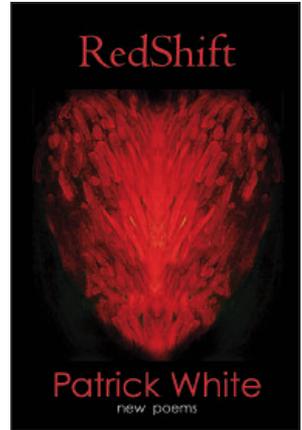
Whether wandering in mythic fields or flying too close to the abyss, the creatures of Patrick White's world are unbearably tender and lucid shapeshifters, carriers of light. Patrick White returns fire to the gods and takes you with him on the journey. He deftly reinvents the metaphor restoring poetry to its rightful place in a world gone dry.

~ Paulette Claire Turcotte, poet, artist

He promises to be one our best and best respected poets.

~ George Woodcock, *Ottawa Citizen*

Patrick White is the former poet laureate of Ottawa. He has published eight books of poetry and his work has been translated into five languages and appears in hundreds of national and international periodicals and anthologies, including *Poetry* (Chicago), *Dalhousie Review*, *Texas Quarterly*, *the Fiddlehead*, and *Georgia Review*. Winner of the Archibald Lampman Award, Canadian Literature Award, Benny Nicholas Award for Creative Writing, he was also a runner-up for the Milton Acorn People's Poet Award. He is founding editor and publisher of *Anthos, a Journal of the Arts*, Anthos Books, and producer-host of Radio Anthos, a popular literary radio show.



ISBN 978-1-77171-027-5

Poetry

186 pages

\$24.95

6 x 9

Now Available

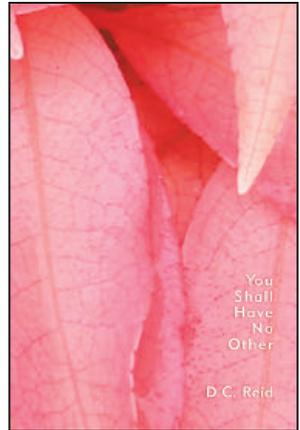


You Shall Have No Other

D.C. REID

DC Reid's new book of poems, *You Shall Have No Other*, is a daring technical and psychological achievement. The poems are manifest in four different, tangible, printed-page books, each with its own individual cover and interior images to present multiple interpretations of the same poems: war; beauty; religion; and, sex. The book asks: how do we understand the world? The tangible book also has novel conventions including character, time sequence, and point of view, following Sandria as she moves through the middle of her life dealing with abuse suffered as a child, and in creating an artificial intelligence, Cloudio, to help in her therapeutic search. Where she ends is a moral dilemma. In addition, these poems cross media boundaries to reveal that poetry magically blooms into film because of the centrality of images and the cross-subject, associational expressions embodied in metaphor.

DC Reid has published six books of poetry, one novel and four non-fiction fly-fishing titles. Two books of poetry, *Love And Other Things That Hurt* and *The Hunger*, were shortlisted, in their separate years, for the Dorothy Livesay Award, BC's highest prize for a book of poetry. Among his many other awards, Reid has taken silver twice in the Bliss Carmen award. His work has been translated into Hindi and Spanish. He is the current President of the League of Canadian Poets. Visit dcreid.ca for something completely different, and a fascinating title: *The Brains of Poets*, that combines cutting-edge neuroscience and the minds of poets.



ISBN 978-1-77171-013-8
 Poetry
 100 pages
 \$23.95
 6 x 9
 Now Available



Found in Translation

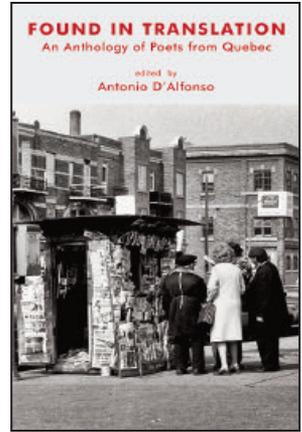
edited by

ANTONIO D'ALFONSO

Found in Translation is a unique and exciting look at the process of translation, where poems from seventeen poets from Quebec are each translated by five different translators.

The premise for this anthology is to provide the reader of poetry, and more specifically, the reader of translated poetry, which I sincerely hope is the same and one person, an appreciation of translation in the works. I have included an original poem (or two) by seventeen poets of Quebec, followed by five very different translations that each poem generated. The effect is unique and, as one turns the pages, recognizable as being the translator's voice. There are varied voices speaking in this anthology. There are the French-speaking voices of the poets, but there are also the English-speaking voices of the translators. Each one with its limited number of elements produces a distinct and recognizable music. Translation is a feast for humanity. ~ Antonio D'Alfonso

Antonio D'Alfonso is the author of over thirty books. He founded Guernica Editions in 1978 where he published over 900 authors and 475 books. He now earns his living as a writer, literary translator, filmmaker, and scriptwriter. He shares his time in Montreal and with his daughter in Toronto.



ISBN 978-1-897430-99-6

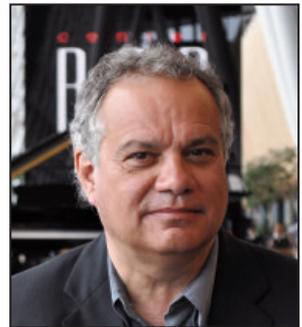
Poetry

220 pages

\$24.95

5 x 8

Now Available



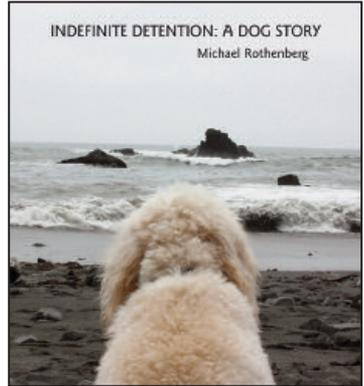
Indefinite Detention

MICHAEL ROTHENBERG

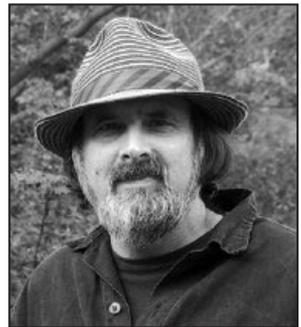
Direct and honest, with a deep reverence for the mundane and a zest for the extraordinary in the ordinary moment, Michael Rothenberg takes us down some mean dog streets of the mind. Rothenberg is a complicated and original troubadour to whom delight is a natural state but whose tone is clouded by the toxic and imperfect world we live in. *Indefinite Detention: A Dog Story* is explosive in intent, but provocative in expression. a testament to freedom of being: the way out of prison is to dance. Precise observations of the absurdities of the modern world, combined with an accessible and informal intelligence, make this an intoxicating book.

From under the Northern California Redwoods, Michael Rothenberg writes with an abundantly concerned and familiar voice, commenting freely about the world at large and matters at hand, keeping a sharp look at the aftershocks of reality in a future which happens to be 'now.' A delightful book for our times. ~ Joanne Kyger

Michael Rothenberg is a poet, songwriter, editor and publisher of the online literary magazine Big Bridge and co-founder of the global poetry movement 100 Thousand Poets for Change. His books of poetry include *Favorite Songs* (Big Bridge Press), *The Paris Journals* (Fish Drum Press), *Monk Daddy* (Blue Press) and *My Youth As A Train* (Foothills Publishing), and he is the author of the eco-spy thriller *Punk Rockwell* (Tropical Press).



ISBN 978-1-77171-003-9
 Poetry
 132 pages
 \$24.95
 7.25 x 8
 Now Available

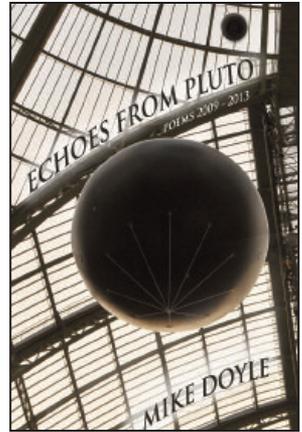


Echoes from Pluto: poems 2009-2013

MIKE DOYLE

Echoes from Pluto is the first new collection from celebrated poet Mike Doyle since his substantial *Collected Poems*. Doyle gathers together a selection of his most recent poems, presenting lyrics, shorter and longer narrative poems, comic meditations and reflections on the natural world. Over his prolific and celebrated writing career, he has been one of the most rigorous and inventive technicians. His poetry ranges, like jazz improvisation, from restrained observation to spontaneous flashes of insight, from sublime complexity to elegant understatement. *Echoes from Pluto* is alive with clear-eyed conviction and the cultural responsibility of the poet.

Mike Doyle is a poet, critic, biographer and editor. His other work includes *William Carlos Williams and the American Poem* (1982), *Richard Aldington: A Biography* (1989), *Paper Trombones* (2007), a journal of his life as a poet in Canada, and *Intimate Absences* (1993), a “Selected Poems” from work up to that date. He has also published critical essays on Williams, Wallace Stevens, H.D., Irving Layton, Al Purdy and others. He has received a UNESCO Creative Artist’s Fellowship, an American Council of Learned Societies Fellowship, and a Jessie Mackay (PEN) Award for Poetry. He wrote his book on Williams while a visiting Research Fellow of American Studies at Yale University. Doyle has lived in Victoria for over forty years and is a Canadian citizen of long standing.



ISBN 978-1-77171-004-6
 Poetry
 122 pages
 \$22.95
 6 x 9
 Now Available



Ekstasies: Thirty Years of Ekstasis Editions

CAROL ANN SOKOLOFF

& RICHARD OLAFSON (editors)

Published to mark the 30th anniversary of Ekstasis Editions of Victoria, BC this new poetry anthology features highlights from the hundreds of poetry volumes published by this eclectic literary press. From well-known names to brand new voices, *Ekstasies: Thirty Years of Ekstasis Editions* offers a fascinating glimpse into Canadian poetry during the last quarter century. Containing a wide range of styles, including lyric, narrative, language-based and spoken-word poetry, *Ekstasies* demonstrates a refreshing breadth of vision and voice from a press that has specialized in the publication of poetry. Ekstasis Editions has published nonfiction, memoirs, fiction poetry and translation, but the heart of our publishing program has always been poetry. Published in celebration of the 30th anniversary of Ekstasis Editions, *Ekstasies: Thirty Years of Ekstasis Editions* presents a selection of some of the important poets that we have published over a 30 year period. Among the poets published by Ekstasis are Miles Lowry, Stephen Scobie, Walter Hildebrandt, Florence McNeil, John Barton and many others. Please join us at the banquet as we celebrate thirty years of publishing poetry!



ISBN 978-1-897430-00-2
 Poetry Anthology
 112 pages
 \$24.95
 6 x 9
 Now Available

QUALITY TRANSLATIONS FROM
CANADA'S OTHER OFFICIAL LANGUAGE

Martine Audet

ISBN 978-1-77171-039-8 *The Body Vagabond* (poetry) 23.95

Normand De Bellefeuille

ISBN 978-1-77171-051-0 *The Terror Chronicles* (poetry) 24.95

Claudine Bertrand

ISBN 1-894800-35-4 *Paris Quebec* (anthology) 21.95

André Carpentier

ISBN 0-921215-68-1 *Bread of the Birds* paper: 16.95

ISBN 0-921215-69-X *Bread of the Birds* hardcover: 35.95

ISBN 1-896860-64-8 *Rue St. Denis* (fiction) 17.95

Dominique Demers

ISBN 1-896860-57-5 *Maina* (fiction) 21.95

André Lamontagne

ISBN 978-1-897430-93-4 *The Gravediggers* (fiction) 24.95

Robert Lalonde

ISBN 0-921215-92-4 *The Ogre of Grand Remous* (fiction) 14.95

ISBN 1-896860-08-7 *The Devil Incarnate* (fiction) 15.95

ISBN 1-896860-34-6 *One Beautiful Day To Come* (fiction) 16.95

ISBN 1-896860-84-2 *The Whole Wide World* (fiction) 18.95

ISBN 978-1-897430-87-3 *Seven Lakes Further North* (fiction) 24.95

ISBN 978-1-77171-000-8 *The Last Indian Summer* (fiction) 24.95

ISBN 978-1-77171-039-2 *What Will I Become Until I Die?* (fiction) 24.95

Émile Ollivier

ISBN 1-894800-15-X *Passages* (fiction) 19.95

Martine Noël-Maw

ISBN 978-1-77171-009-1 *In the Fold of the Hills* (fiction) 24.95

Annick Perrot-Bishop

ISBN 1-894800-61-3 *Woman Arborescent* (poetry) 17.95

ISBN 978-1-897430-42-2 *In Long, Secret Rivers* (poetry) 21.95

ISBN 978-1-897430-79-8 *Of Amber Waters Woven* (poetry) 25.95

Marguerite Primeau

ISBN 1-896860-41-9 *Savage Rose* (fiction) 17.95

ISBN 1-896860-79-6 *The Totem* (fiction) 18.95

Hélène Rioux

ISBN 1-894800-76-1 *Room With Bath* (fiction) 21.95

ISBN 978-1-897430-88-0 *Elephants' Graveyard* (fiction) 24.95

ISBN 978-1-77171-011-4 *The Mirrors of Éléonore* (fiction) 24.95

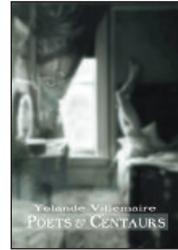
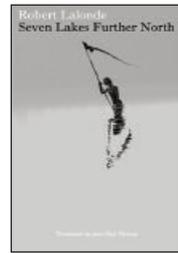
Yolande Villemaire

ISBN 1-894800-41-9 *Midnight Tides of Amsterdam* 19.95

ISBN 1-894800-84-2 *Poets & Centaurs* (fiction) 19.95

ISBN 978-1-894800-93-8 *Little Red Berries* (fiction) 22.95

ISBN 978-1-897430-12-5 *India, India* (fiction) 22.95



A PASSPORT TO THE IMAGINATION!

Ekstasis Editions

32 Years of Literary Publishing

www.ekstasiseditions.com

Box 8474 Main P.O. Victoria, BC, Canada V8W 3S1

Phone: (250) 361-9941 Fax: (250) 385-3378

Toll Free Order Line: (866) 361-9951

email: ekstasis@islandnet.com

Member of the Association of Canadian Publishers and the Literary Press Group

Distributed by Canadabooks Ltd.

2808 Prior St. Victoria, BC V8T 3Y3

phone & fax: 250 385-3378 web-site: www.canadabooks.ca

Canadabooks Ltd.

'At home with Canadian Books'

Fast and efficient service to the book trade

Terms of Trade: The following discount schedule is offered:

40% for retail outlets

46% for wholesalers

50% for pre-paid and non-returnable orders

No minimum order. Shipping is free on retail orders of ten or more books shipped to a single address.

Returns Policy:

Books are returnable in new condition after 90 and before 365 days from invoice date. Books must be in a resaleable condition and free of store stickers. Please quote original invoice number for return credit.

Returns are to be sent to:

Canadabooks, 2808 Prior Street, Victoria, British Columbia V8T 3Y3

Sales Representation through Canadabooks Ltd.

www.canadabooks.ca

2808 Prior St., Victoria, BC V8T 3Y3

Carol Sokoloff, Vice President & Account Manager

Voice & Fax (250) 385-3378 Message (250) 361-9941

email: orders@canadabooks.ca

Cover art: Christine Scott